



VILLE DE POINTE-CLAIRE

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 15 NOVEMBRE 2010** À 19 H 32, APRÈS QU'AVIS DE CONVOCATION FUT LIVRÉ PAR LA DIVISION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE LE JEUDI 11 NOVEMBRE 2010.

PRÉSENTS : Son Honneur le maire M. Bill McMurchie et messieurs les conseillers P. Bissonnette, R. Geller, J.-P. Grenier, A. Iermieri, J.R. Labbé, D. Smith, E. Sztuka et M. Trudeau, formant ainsi quorum du conseil.

Me J.-D. Jacob, directeur général et Me Lucie Tousignant, greffière sont également présents.

2010-627 APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau et unanimement
D'approuver l'ordre du jour dressé en regard de la présente séance en y apportant les modifications suivantes :

- Retrait du point n° 10.05 « Adopter le Règlement portant le numéro PC-2777 décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 1 800 000 \$ pour l'aménagement d'une piste cyclable longeant le boulevard Saint-Jean, entre les avenues Sedgfield et Douglas-Shand (phase 2) »;
- Ajout du point n° 60.01 « Déposer un avis de motion décrétant un emprunt à long terme et une dépense pour l'exécution de travaux routiers sur le boulevard Saint-Jean entre les avenues Sedgfield et Douglas-Shand ».

2010-628 DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DES MEMBRES DU CONSEIL

Conformément aux dispositions des articles 357 et suivants de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., c. E-2.2), la greffière dépose, lors de la présente réunion, les déclarations des intérêts pécuniaires de tous les membres du conseil.

2010-629 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL - VERSION FRANÇAISE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Smith
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'approuver la version française du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 1^{er} novembre 2010.

2010-630 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL - VERSION ANGLAISE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Smith
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'approuver la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 1^{er} novembre 2010.

2010-631 PÉRIODE DE QUESTIONS

Il est tenu une période au cours de laquelle les personnes présentes peuvent poser des questions aux membres du conseil.

Claude Arsenault, au nom de la Société pour la sauvegarde du patrimoine de Pointe-Claire : Modification de zonage dans la zone où sont situés le bureau de poste et le Centre Noël-Legault en zone commerciale et inquiétude quant à la quiétude du quartier. Objet de la tenue d'une consultation publique si le sentiment est à l'effet que

les citoyens ne sont pas écoutés et adoption du nouveau Plan d'urbanisme et préservation du patrimoine du Village.

Julie Huot, 115 Prince Rupert : (Inondations du 11 juillet 2009 et 9 juillet 2010) Travaux d'installation de pompes. Lettre du Service de l'ingénierie concernant problème de conduites désalignées et travaux de rectification devant être effectués par la propriétaire comme l'installation d'une pompe à fosse/puisard pour assurer l'évacuation des eaux. Demande d'information additionnelle concernant le 3^e paragraphe de cette lettre.

John Carlon, 110, avenue Prince-Rupert : (Inondations du 11 juillet 2009 et 9 juillet 2010) Travaux d'installation de clapets anti-retour et réception d'une lettre à l'égard de conduites désalignées et travaux de rectification devant être effectués. Raisons pour lesquelles il n'y a pas cessation des travaux si un problème existe.

Marie-Anne Sénécal, 13 avenue Cartier : Changement de zonage dans la zone où est situé le bureau de poste. Conséquences/effets de cette modification.

Yvon Calbert, 151 avenue Douglas-Shand : Retrait du point 10.05 de l'ordre du jour ayant pour objet l'adoption du Règlement d'emprunt numéro PC-2777 portant sur l'aménagement d'une piste cyclable sur le boulevard Saint-Jean.

Peter Ascoli, 144 rue Stillview : Problème de circulation à l'angle des avenues Stillview et Hymus. Propose d'instaurer une interdiction de virage à gauche sur la rue Sedgfield de 7 h à 9 h.

Susan Weaver, 10, avenue du Bras-d'Or : Opposition à l'installation d'une tour de télécommunication dans le parc Beck.

Hélène Richer, 157 Boardview : Installation d'une tour de télécommunication dans le parc Beck. Juridiction et état du sol où l'installation s'effectuera. Transmission d'une demande afin que le sol soit considéré en zone humide par le ministère de l'Environnement.

Philippe Labelle, 102 Arrowhead Crescent : Drainage des cours arrières et appels d'offres à cet effet. État du dossier et date du début des travaux.

Julie Huot, 115 Prince Rupert : (Inondations du 11 juillet 2009 et 9 juillet 2010) Troisième paragraphe de la lettre du Service de l'ingénierie concernant les travaux d'installation de pompes.

John Carlon, 110, avenue Prince-Rupert : (Inondations du 11 juillet 2009 et 9 juillet 2010) Demande d'information additionnelle par un retour d'appel téléphonique relativement au 3^e paragraphe de la lettre reçue du Service de l'ingénierie concernant les travaux d'installation de pompes.

Christopher Viau, 152 Broadview : Installation d'une tour de télécommunication dans le parc Beck. Conséquences sur la santé des citoyens et juridiction d'Industrie Canada.

Susan Weaver, 10, avenue du Bras-d'Or : Installation d'une tour de télécommunications dans le parc Beck et conséquences sur la santé en référence avec les études scientifiques effectuées par Santé Canada.

2010-632

**ADOPTION – RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT DE LA VILLE DE
POINTE-CLAIRE NUMÉRO PC-2774**

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture.
Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri

RÉSOLU :
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement
D'adopter le Règlement de lotissement de la Ville de Pointe-Claire numéro PC-2774.

2010-633 ADOPTION – RÈGLEMENT DE ZONAGE DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE NUMÉRO PC-2775

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture.

RÉSOLU :
Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau
Appuyé par monsieur le conseiller Sztuka, et unanimement
D'adopter le règlement de zonage de la Ville de Pointe-Claire numéro PC-2775.

2010-634 ADOPTION – PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture.

RÉSOLU :
Il est proposé par monsieur le conseiller Geller
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'adopter le règlement numéro PC-2768 concernant le plan d'urbanisme de la Ville de Pointe-Claire.

2010-635 ADOPTION – RÈGLEMENT NUMÉRO PC-2776

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture.

RÉSOLU :
Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Smith et unanimement
D'adopter le Règlement n° PC-2776 décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 13 500 000 \$ pour divers travaux d'infrastructures à l'angle des boulevards Brunswick et Saint-Jean jusqu'à l'intercepteur de la ville de Montréal (phases 1 et 4).

2010-636 RETRAIT – RÈGLEMENT NUMÉRO PC-2777

Le sujet relatif à l'adoption du Règlement PC-2777 décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 1 800 000 \$ pour l'aménagement d'une piste cyclable longeant le boulevard Saint-Jean, entre les avenues Sedgfield et Douglas-Shand (phase 2) est retiré de l'ordre du jour.

2010-637 ADOPTION – RÈGLEMENT NUMÉRO PC-2778

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture.

Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier et unanimement
D'adopter le Règlement n° PC-2778 décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 7 200 000 \$ pour la reconstruction des infrastructures dans l'avenue Sedgfield, entre le boulevard Saint-Jean et l'avenue Alston ainsi que dans l'avenue Alston entre le boulevard Hymus et l'avenue Sedgfield (phase 3).

RÉSOLU :

2010-638

APPROBATION – PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – 17, AVENUE COOLBREEZE

ATTENDU QUE le Règlement numéro PC-2628-9 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale applicable aux bâtiments d'intérêt patrimonial et aux secteurs anciens de Pointe-Claire auquel est assujettie la propriété située au 17, avenue Coolbreeze exige que préalablement à l'émission d'un certificat d'autorisation et/ou d'un permis de lotissement et/ou de construction, les plans soient soumis pour approbation par le conseil;

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation des plans d'implantation et d'intégration architecturale mentionnés ci-dessous à sa réunion du 25 octobre 2010.

Il est proposé par monsieur le conseiller Sztuka
Appuyé par monsieur le conseiller Labbé, et unanimement
D'approuver les documents suivants :

RÉSOLU :

1. Le plan d'« élévation avant » préparé par Kenneth G. Magee, T.P., et soumis au Service d'urbanisme le 21 septembre 2010;
2. Le plan d'implantation;

et ce, relativement à un ajout d'une nouvelle fondation et d'une véranda à la maison située au 17, avenue Coolbreeze (M. Creamer & K. Robins), ceux-ci étant conformes aux critères et aux objectifs visés par le Règlement PC-2628-9 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale applicable aux bâtiments d'intérêt patrimonial et aux secteurs anciens de Pointe-Claire;

De suggérer que l'aménagement soit effectué au long de la façade avant en apportant une attention spéciale devant le treillis.

2010-639

APPROBATION – RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION - RÉUNION DU 26 OCTOBRE 2010

Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri et unanimement
D'approuver les recommandations contenues dans le procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 26 octobre 2010, à l'exclusion du point 8 devant être étudié à nouveau par le comité de circulation.

RÉSOLU :

2010-640

APPROBATION – PAIEMENT À D'HYDRO-QUÉBEC AU MONTANT DE 405 238,52 \$

Il est proposé par monsieur le conseiller Smith
Appuyé par monsieur le conseiller Geller et unanimement
D'autoriser le paiement de la facture n° 357032 d'Hydro-Québec au montant de 405 238,52 \$ pour les travaux de relocalisation et enfouissement de leur installation électrique sur le boulevard Saint-Jean;

RÉSOLU :

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-22-410-02-763, tel qu'il appert du certificat n° 10-3102 émis par la trésorière.

2010-641 SOUTIEN FINANCIER – SOCIÉTÉ POUR ENFANTS
HANDICAPÉS DU QUÉBEC

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement
D'accorder un soutien financier de 4 000 \$ à l'organisme « Société
pour enfants handicapés du Québec »; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, le
tout tel qu'il appert du certificat n° 10-3111 émis par la trésorière.

2010-642 PUBLICITÉ – LES CHANTEURS STEWART HALL SINGERS

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Geller
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement
D'acheter un espace publicitaire au coût de 130 \$ dans le
programme de concert de Noël 2010 de l'organisme « Les
Chanteurs Stewart Hall Singers »; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-111-00-349, le
tout tel qu'il appert du certificat n° 10-3088 émis par la trésorière.

2010-643 PUBLICITÉ – ÉCOLE SECONDAIRE JOHN RENNIE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement
D'acheter un espace publicitaire au coût de 150 \$ dans le
programme de la production théâtrale présentée par le département
de théâtre de l'école secondaire John Rennie; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-111-00-349, le
tout tel qu'il appert du certificat n° 10-3110 émis par la trésorière.

2010-644 DÉPÔT - LISTE DES ENGAGEMENTS DE CRÉDITS
(COMMANDES) POUR LA PÉRIODE DU 1^{ER} OCTOBRE 2010 AU
31 OCTOBRE 2010 ET DE LA LISTE DES VIREMENTS
BUDGÉTAIRES AU 31 OCTOBRE 2010

Les membres du conseil prennent acte du dépôt de la liste des
engagements de crédits (commandes) pour la période du 1^{er} octobre
2010 au 31 octobre 2010 et de la liste des virements budgétaires au
31 octobre 2010 telles que préparées par la trésorière.

2010-645 NOMINATION – MEMBRES DU COMITÉ DE RETRAITE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Labbé, et unanimement
D'approuver la nomination des personnes mentionnées ci-dessous
pour agir en tant que membres du Comité de retraite représentant
l'employeur pour une période de trois (3) ans à compter du 22
octobre 2010 :

- Monsieur Morris Trudeau, conseiller de la Ville ;
- Monsieur Dennis Smith, conseiller de la Ville;
- Monsieur Jean-Denis Jacob, directeur général ;
- Monsieur André Lévesque, chef de division – Ressources
humaines ;
- Madame Jacqueline Jodoin Laguë, conseillère - Ressources
humaines ;
- Monsieur Gary Malcom, directeur – C.S.L.D.S. ;
- Madame Line Goulet, trésorière ;
- Madame Lynda Beaulieu, chef de section – Rémunération et
avantages sociaux.

2010-646 OCTROI D'UN CONTRAT – FOURNITURE ET ENTRETIEN D'UN ANNEAU DE GLACE, DU STATIONNEMENT, DU NOUVEAU CHALET, DES ACCÈS ET DES SENTIERS AU PARC DU VOYAGEUR – APPEL D'OFFRES IH100010

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau Appuyé par monsieur le conseiller Lermieri, et unanimement D'octroyer un contrat pour la fourniture et l'entretien d'un anneau de glace, du stationnement, du nouveau chalet, des accès et des sentiers au parc du Voyageur pour l'hiver 2010-2011 à la société 9042-0845 Québec inc. (Mario C. et fils) au montant de 64 425,76 \$ incluant les taxes, et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres n° IH100010; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-701-74-539, le tout tel qu'il appert du certificat n° 10-3083 émis par la trésorière.

2010-647 OCTROI D'UN CONTRAT – PRODUITS CHIMIQUES POUR LA PRODUCTION D'EAU POTABLE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Sztuka Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement D'octroyer un contrat pour l'achat, du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2011, de produits chimiques pour la production de l'eau potable desservant les villes de Pointe-Claire, Beaconsfield, Baie d'Urfé, Kirkland, Ste-Anne-de-Bellevue et Dollard-des-Ormeaux aux sociétés Graymont inc., Brenntag Canada inc., Univar Canada inc., Kemira Water Solutions inc., Produits Chimiques CCC ltée, Produits Performants Général Chemical ltée, au montant de 785 794,00 \$ incluant les taxes conformément aux documents d'appels d'offres de la Ville de Montréal, n^{os} 507156, 505310, 505296, 505326, 1820AE, 505315 et 505303; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-412-00-635, le tout tel qu'il appert du certificat n° 10-3090 émis par la trésorière.

2010-648 OCTROI D'UN CONTRAT – FOURNITURE DE SEL DE DÉGLACAGE DES CHAUSSÉES

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Labbé Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement De conclure une entente cadre collective portant le n° 553259, d'une durée approximative de 8 mois, pour la fourniture sur demande de sel de déglacage des chaussées;

D'octroyer un contrat pour la fourniture de sel de déglacage des chaussées au montant de 461 353,98 \$ incluant les taxes à la société Sifto Canada Corp. conformément aux documents d'appels d'offres de la Ville de Montréal n° 10-11318; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 102-330-00-626, le tout tel qu'il appert du certificat n° 10-3099 émis par la trésorière.

2010-649 OCTROI D'UN CONTRAT – SERVICES PROFESSIONNELS POUR ASSURANCES DOMMAGES

RÉSOLU : Il est proposé par le conseiller Grenier Appuyé par le conseiller Trudeau, et unanimement D'accepter l'offre de services professionnels du 22 septembre 2010 de la société René Laporte & associés inc. pour les services de gestionnaires de risques en assurances de dommages pour les membres du regroupement des municipalités de l'île de Montréal et l'Union des municipalités du Québec;

D'octroyer le contrat de service à la société René Laporte & associés inc. pour un montant de 1 381,00 \$ excluant taxes, et ce, peu importe qu'un appel d'offres publique soit lancé dans le but

d'acquérir un nouveau portefeuille d'assurances de dommages ou que le contrat d'assurance soit renouvelé de gré à gré;

De déclarer que le contrat d'une durée d'une année s'étendant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2011 soit renouvelable annuellement jusqu'à concurrence d'une période n'excédant pas 5 ans; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-195-00-441, le tout tel qu'il appert du certificat 10-3098 émis par la trésorière.

2010-650 **APPROBATION - LISTE DES CHANGEMENTS AU PERSONNEL PAR DÉCISION NON DÉLÉGUÉE POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2010**

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Geller
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement
D'approuver la liste des changements au personnel par décision non déléguée pour le mois de novembre 2010, telle que signée par Me Jean-Denis Jacob, directeur général et M. André Lévesque, chef de division – Ressources humaines.

2010-651 **APPROBATION – MODIFICATION AU PROGRAMME D'ACCÈS À L'EMPLOI POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES**

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'adopter le Programme d'accès à l'égalité en emploi pour les personnes handicapées, tel que modifié et entendu entre la Division des ressources humaines de la Ville Pointe-Claire et la Commission des droits de la personne et de la jeunesse.

2010-652 **DÉPÔT DE LA LISTE DES CHANGEMENTS AU PERSONNEL PAR DÉCISION DÉLÉGUÉE POUR LE MOIS D'OCTOBRE 2010**

Les membres du conseil prennent acte du dépôt de la liste des changements au personnel par décision déléguée pour le mois d'octobre 2010, telle que préparée par M. André Lévesque, chef de division – Ressources humaines.

2010-653 **AVIS DE MOTION RELATIVE AUX TRAVAUX ROUTIERS**

Monsieur le conseiller Geller donne avis à l'effet qu'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense pour l'exécution de travaux routiers sur le boulevard Saint-Jean entre les avenues Sedgfield et Douglas-Shand sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance.

2010-654 **LEVÉE DE LA SÉANCE**

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement
DE lever la présente séance à 20 h 42.

Bill McMurchie, maire

Lucie Tousignant, greffière